

**THE PROVINCE OF
GAUTENG**



**DIE PROVINSIE
GAUTENG**

Provincial Gazette Extraordinary Buitengewone Provinsiale Koerant

Vol. 21

PRETORIA, 29 APRIL 2015

No. 146

We all have the power to prevent AIDS

AIDS
affects
us all



A
new
struggle

Prevention is the cure

**AIDS
HELPLINE**

0800 012 322

DEPARTMENT OF HEALTH

N.B. The Government Printing Works will not be held responsible for the quality of "Hard Copies" or "Electronic Files" submitted for publication purposes



IMPORTANT NOTICE

The Government Printing Works will not be held responsible for faxed documents not received due to errors on the fax machine or faxes received which are unclear or incomplete. Please be advised that an "OK" slip, received from a fax machine, will not be accepted as proof that documents were received by the GPW for printing. If documents are faxed to the GPW it will be the sender's responsibility to phone and confirm that the documents were received in good order.

Furthermore the Government Printing Works will also not be held responsible for cancellations and amendments which have not been done on original documents received from clients.

CONTENTS • INHOUD

No.

Page
No. Gazette
No.**GENERAL NOTICE**

1271	Local Government: Municipal Property Rates Act (6/2004): Mogale City Local Municipality: Public notice calling for inspection of the supplementary valuation roll and lodging of objections	3	146
------	---	---	-----

GENERAL NOTICE

NOTICE 1271 OF 2015

MOGALE CITY LOCAL MUNICIPALITY

PUBLIC NOTICE CALLING FOR INSPECTION OF THE SUPPLEMENTARY VALUATION ROLL AND LODGING OF OBJECTIONS

Notice is hereby given in terms of Section 78(1) of the Local Government: Municipal Property Rates Act, 2004 (Act No.6 of 2004), hereinafter referred to as the "Act", that the supplementary valuation roll for the financial year 1st July 2014 to 30th June 2015 is open for public inspection at Mogale City Local Municipality from 20th April 2015 to 19th June 2015, in addition the supplementary valuation roll and the objection forms are available on the website: www.mogalecity.gov.za

An invitation is hereby made in terms of section 49(1)(a)(ii) read together with section 78(2) of the Act that any owner of property or other person who so desires should lodge an objection with the Municipal Manager in respect of any matter reflected in, or omitted from, the supplementary valuation roll within the abovementioned period.

Attention is specifically drawn to the fact that in terms of section 50(2) of the Act an objection must be in relation to a specific individual property and not against the supplementary valuation roll as such. The form for lodging an objection is obtainable at the following addresses:

**Valuation Unit
IEC Building
C/O Monument & Ockerse Street
Krugersdorp**

The completed forms must be handed in at the following address before or on 19th June 2015, 16h:00.

**The Municipal Manager
Mogale City Local Municipality
Krugersdorp
Attention: Mr. P Mabelane
Valuation Unit
IEC Building**

For enquiries please telephone Ms R Lagois on 011-951-2302 / 2332 / 2317 / 2349 / 2301 / 2329 or e-mail: rina.lagois@mogalecity.gov.za / peter.mabelane@mogalecity.gov.za


**D MASHITISHO
MUNICIPAL MANAGER**

Notice No. 5/2015

KENNISGEWING 1271 VAN 2015**MOGALE CITY PLAASLIKE MUNISIPALITEIT****OPENBARE KENNISGEWING VIR INSPEKSIE VAN AANVULLENDE
WAARDERINGSGLYS EN DIE INDIENING VAN BESWARE***

Hiermee word kragtens Artikel 78(1) van die Local Government: Municipal Property Rates Act, 2004 (Wet No. 6 van 2004), hierna verwys as die "Wet", kennis gegee dat die waarderingslys vir die finansiële jaar 1 Julie 2014 tot 30 Junie 2015 oop is vir openbare inspeksie te Mogale City Plaaslike Munisipaliteit vanaf 20 April 2015 tot 19 Junie 2015. Verder kan die waarderingslys en beswaar vorms verkry word op die webwerf www.mogalecity.gov.za

Kragtens Artikel 49(1)(a)(ii) saamgelees met Artikel 78(2) van die Wet word hiermee 'n uitnodiging gerig dat enige eienaar van grond of ander persoon wat 'n beswaar by die Stadsbestuurder wil indien ten opsigte van enige aangeleentheid wat in die waarderingslys verskyn of daaruit weggelaat is, dit tydens die bogemelde tydperk moet doen. Dit word beklemtoon dat kragtens artikel 50(2) van die Wet 'n beswaar op 'n spesifieke afsonderlike eiendom betrekking moet hê en nie teen die waarderingslys as sodanig moet wees nie. Die vorm vir die indiening van 'n beswaar kan verkry word by die volgende adresse:

**Waardasie Afdeling
IEC Gebou
H/V Monument & Ockerse Straat
Krugersdorp**

Die voltooide vorms moet by die ondergenoemde adres ingedien word voor of op 19 Junie 2015, 16:00.

**Die Munisipale Bestuurder
Mogale City Plaaslike Munisipaliteit
Krugersdorp
Vir Aandag: Mnr. P Mabelane
Waardasie Afdeling
IEC Gebou**

Vir navrae skakel asseblief Me R Lagois, telefoonnommers 011 951-2302 / 2332 / 2317 / 2301 / 2349 / 2329 of rig 'n e-pos aan die volgende adresse
rina.lagois@mogalecity.gov.za / peter.mabelane@mogalecity.gov.za


**D MASHITISHO
MUNISIPALE BESTUURDER**

Kennisgewing Nr. 5/2015

NOTICE 1271 OF 2015**MOGALE CITY LOCAL MUNICIPALITY****MOGALE CITY LOCAL MUNICIPALITY****ISAZISO ESIMEMA UMPHAKATHI UKUBA UZOHLOLA UHLU
LWEZILINGANISOMANANI NOKUFAKA ISICELO SOKUPHIKISA**

Kwaziswa umphakathi, ngokwesigaba 49(1)(a)(i) sifundwa ngokuhlanganyela nesigaba 78(1) soMthetho woHulumeni Basemakhaya: uMthetho Wentela yoBuninimhlaba kaMasipala we-2004, (uMthetho ongunombolo 6 we-2004), obuye ubizwe ngokuthi uMthetho, ukuthi uhlu lwezilinganisomanani lweminyaka wezimali oqala 1 Ntulikazi 2014 kuya 30 Nhlanguana 2015 seluvulelekile ukuthi umphakathi uhlole emahhovisi kamasipala Mogale City Local Municipality kusukela ngo 20 April 2015 kuya 19 June 2015. Ngaphezu kwalokho noma lolu hlu nefomu lesicelo sokuphikisa luyatholakala ekhelini lesizindalwazi elithi [www. mogalecity.gov.za](http://www.mogalecity.gov.za)

Kumenywa, ngokwesigaba 49(1)(a)(ii) sifundwa ngokuhlanganyela nesigaba 78(2) soMthetho, noma ngubani ongumnikazi womhlaba noma omunye nje-ke umuntu onesifiso sokuba afake isicelo sokuphikisa eMenenjeni kamasipala nganoma yikuphi okusohlwini lwezilinganisomanani ngohlu lwezilinganisomanani phakathi kwesikhathi esibekwe ngenhla.

Umphakathi uyaxwayiswa ukuthi ngokwesigaba 50(2) soMthetho ukuphikisa kumele kuqondane ngqo nalowo mhlaba ofisa ukuphikisa ngawo kodwa kungabi ngesohlu lwezilinganisomanani. Ifomu lokufaka isicelo sokuphikisana kwakho litholakala kuleli kheli elilandelayo

**Valuation Unit
IEC Building
C/O Monument & Ockerse Streets
Krugersdorp**

**Civic Centre
People Centre
J G Strijdom Square
Commissioner Street
Krugersdorp**

Amafomu asegcwalisiwe aletwe kuleli kheli elilandelayo ngaphambili noma ngomhla ka: 19 June 2015

**The Municipal Manager
Mogale City Local Municipality
Krugersdorp
Attention: Mr. P Mwiya
Valuation Unit
IEC Building**

Uma ufuna incazelo sicela ushayele kule nombolo yocingo Nkosazana Lagois (011) 951-2302 / 2332 / 2317 / 2349 / 2329 / 2301 noma usebenzise leli kheli lombikombani (email) rina.lagois@mogalecity.gov.za / peter.mabelane@mogalecity.gov.za

**D MASHITISHO
IMENENJA KAMASIPALA**

Isaziso 5/2015

NOTICE 1271 OF 2015

**MMASEPALA WA TOROPO YA MOGALE CITY
KITSISO GO BOTLHE
PITSO YA GO TLHATLHOBA LENANELO LA DIELO TSA TSHEKATSHEKO
YA THOTO LE GO TLHATLHELWA GA DIKGANETSO**

PUSO SELEGAE: MOLAO WA DIELO TSA THOTO WA MMASEPALA (*MUNICIPAL PROPERTY RATES ACT*), 2004 (MOLAO 6 WA 2004) (MPRA)

Kitsiso e e rebolwa go ya ka karolo 49(1)(a)(i), e buisiwa mmogo le karolo 78(1), ya MPRA, o o tla bidiwang "Molao", gore lenaneo la tshekatsheko mo dingwageng tsa matlotlo tsa 1 Phukwi 2014 go fitlha go 30 Seetebosigo 2015 e buletse go ka tihatlojwa ke botlhe kwa dinkatorong tsa ga Mmasepala tse di kwadilweng fa tlase go tloga ka 20 Moranang 2015 go ya 19 Seetebosigo 2015. Lenaneo la tshekatsheko mmogo le diforomo tsa kganetso di ka bonwa gape mo go www.mogalecity.gov.za.

Go ya ka dikarolo (1)(a)(ii) le 78(2) tsa Molao, mong wa thoto mongwe le mongwe kgotsa mongwe le mongwe fela yo o ratang go ka ganana le ntlha nngwe e e tlhagelelang kgotsa e e tlogetsweng mo lenaneong la tshekatsheko, o tshwanetse go tihatlhela kganetso ya gagwe le Motsamaisi wa Toropo mo pakeng e e neetsweng fa godimo. Foromo ya go tihatlhela kganetso e ka bonwa kwa dikatorong tsa mmasepala tse di kwadilweng kafa tlase le mo go www.mogalecity.gov.za. Ke dikganetso fela tse di tihatlhetsweng ka nako le mo foromong e e maleba di tla tsewang tsia.

Tsweetswee, ela tlhoko gore go ya ka karolo 50(2) ya Molao, kganetso e tshwanetse go nna malebana le thoto e e rileng e seng ka ga lenaneo la tshekatsheko ka kakaretso.

Busetsa diforomo tse di tladitsweng kwa go nngwe ya dikantoro tsa mmasepala tse di kwadilweng kafa tlase. Ka bomadimabe, diforomo tse di rometsweng ka fekesa kgotsa tse di sitolotsweng (*scanned*) ga di kitla di tsewa tsia.

Fa o na le dipotso o ka letsa kgotsa wa romela imeili:

Ms R Lagois 011 951-2302 / 2332 / 2317 / 2349 / 2329 / 2302
rina.lagois@mogalecity.gov.za / peter.mabelane@mogalecity.gov.za

Go bothokwa go ela tlhoko gore go tihatlhelwa ga kganetso **ga go kitla go go kganela** go ka diragatsa maikarabelo a gago a go duela akhaonto ya gago ya dielo ka letlha la tuelo.

**Valuation Unit
IEC Building
C/O Monument & Ockerse Streets
Krugersdorp**

**Civic Centre
People Centre
J G Strijdom Square
Commissioner Street
Krugersdorp**

Diforomo di tshwanetse go boela mo atereseng e: 19 Seetebosigo 2015.

**The Municipal Manager
Mogale City Local Municipality
Krugersdorp
Attention: Mr. P Mabelane
Valuation Unit
IEC Building**



D MASHITISHO

MOTSAMAISI WA TOROPO

Kitsiso 5/2015

IMPORTANT

Reminder

from Government Printing Works

Dear Valued Customers,

As part of our preparation for eGazette Go Live on 9 March 2015, we will be suspending the following existing email addresses and fax numbers from **Friday, 6 February**.

Discontinued Email addresses	Discontinued Fax numbers
GovGazette&LiquorLicense@gpw.gov.za	+27 12 334 5842
Estates@gpw.gov.za	+27 12 334 5840
LegalGazette@gpw.gov.za	+27 12 334 5819
ProvincialGazetteGauteng@gpw.gov.za	+27 12 334 5841
ProvincialGazetteECLMPNW@gpw.gov.za	+27 12 334 5839
ProvincialGazetteNCKZN@gpw.gov.za	+27 12 334 5837
TenderBulletin@gpw.gov.za	+27 12 334 5830

To submit your notice request, please send your email (with Adobe notice form and proof of payment to submit.egazette@gpw.gov.za or fax +27 12-748 6030.

Notice requests not received in this mailbox, will **NOT** be processed.

Please **DO NOT** submit notice requests directly to your contact person's private email address at GPW – Notice requests received in this manner will also **NOT** be processed.

GPW does not accept responsibility for notice requests submitted through the discontinued channels as well as for the quality and accuracy of information, or incorrectly captured information and will not amend information supplied.

Thank you!

For any queries, please contact the eGazette Contact Centre.



info.egazette@gpw.gov.za (only for queries).

Notice requests received in this mailbox will **NOT** be processed.



012-748 6200



eGazette

We are here
for YOU!

